



自動達 Bill 生活 Easy Chill

申請煤氣電子賬單服務及銀行自動轉賬

最多可享港幣 100 元煤氣費回贈

由 2026 年 4 月 1 日至 2026 年 6 月 30 日 (「推廣期」) 期間新登記煤氣電子賬單並成功設立銀行自動轉賬的合資格客戶，即可獲贈最多港幣 100 元煤氣費回贈 (每戶每月可獲回贈港幣 10 元，最多可獲 10 次回贈)。#

登記煤氣電子賬單服務：客戶可登入 www.towngas.com/eService 申請煤氣網上賬戶，一經成功登記，本公司會在五個工作天內以短訊或致函確認。

設立銀行自動轉賬：客戶可致電本公司客戶服務熱線 2880 6988 經電話申請，或登入 www.towngas.com/eService 透過煤氣網上賬戶申請，或將已填妥的自動轉賬授權書交回銀行辦理申請事宜。一般情況，銀行批核自動轉賬需時四至六星期，批核詳情請向相關銀行查詢。

條款及細則

1. 本推廣活動由香港中華煤氣有限公司 (「煤氣公司」、「本公司」) 舉辦。
2. 在推廣期內 (2026 年 4 月 1 日至 2026 年 6 月 30 日) 成功登記煤氣電子賬單及成功設立銀行自動轉賬服務的煤氣公司客戶 (「合資格客戶」)，後續每月可獲回贈港幣 10 元，並清楚地顯示在煤氣電子賬單內，最多可獲 10 次回贈。
3. 此次煤氣費回贈推廣活動只適用於成功設立銀行自動轉賬服務的煤氣公司客戶，不適用於設立信用卡自動轉賬服務的客戶。
4. 合資格客戶需在 2026 年 3 月 31 日未登記使用電子賬單和未設立銀行自動轉賬兩項服務，方可享有此次煤氣費回贈。客戶如於推廣期內提出電子賬單及銀行自動轉

賬服務申請，但未獲完成批核，將不獲視為合資格客戶。登記電子賬單或銀行自動轉賬服務成功批核與否，以本公司的紀錄為準。

5. 如合資格客戶於其後兩年內取消電子賬單及 / 或銀行自動轉賬服務，本公司會即時停止發放煤氣費回贈並扣除已發出的回贈金額。
6. 本公司的僱員均不得參加是次推廣活動。
7. 本公司保留於任何時間更改、暫停或終止活動及修改本條款及細則的權利，而毋須事先通知。任何更改將不影響已獲批核之回贈。如對此推廣活動，條款及細則或結果有任何爭議，以本公司的最終決定為準，不可推翻。
8. 本公司遵照《個人資料 (私隱) 條例》相關條文處理客戶個人資料，詳情瀏覽本公司《私隱政策》 (<https://www.towngas.com/tc/Info/Privacy>) 及《個人資料收集聲明》 (<https://www.towngas.com/tc/Info/Personal-Information-Collection-Statement>) 。
9. 如中英文版本有任何歧異，概以中文版本為準。

香港中華煤氣有限公司

2026 年 4 月



Sign up for eBilling & autopay for up to HK\$100 rebate

From 1 April 2026 to 30 June 2026 (“Campaign Period”), Eligible Customers who **newly complete the registration for eBilling Service** and **successfully apply for Bank Autopay** will be entitled up to HK\$100 gas charge rebate (HK\$10 rebate per month for up to 10 times). #

Apply for eBilling Service: please sign up for a Towngas eAccount at www.towngas.com/eService. You will receive an SMS message or a letter confirming your successful registration within five working days.

Apply for Bank Autopay: please call our Customer Service Hotline at 2880 6988 or log in to Towngas eAccount at www.towngas.com/eService to apply online, or download an “Autopay Direct Debit Authorisation Form” and send the completed form to your bank directly. In general, approval of Bank Autopay will take approximately four to six weeks. Please contact your bank for the approval progress and details.

Terms and Conditions

1. This promotion campaign is organised by The Hong Kong and China Gas Company Limited (“Towngas”, “the Company”).
2. For each Towngas customer who successfully set up an eBilling registration and an approved Bank Autopay during the Campaign Period (from 1 April 2026 to 30 June 2026) (“Eligible Customer”), a HK\$10 Gas Charge Rebate will be automatically credited to the Eligible Customer’s gas account each subsequent month, and it will be clearly displayed in the eBill. The rebate will be credited up to 10 times.
3. Towngas customers who successfully set up Bank Autopay are eligible for participation in this campaign. Customers with Credit Card Autopay set up are not eligible.
4. Eligible Customers must not be registered for both eBilling and Bank Autopay for gas bill payment on 31 March 2026. If the set up for customers’ eBilling and Bank Autopay applications is not completed within the Campaign Period, they will not be considered Eligible Customers. Records of the Company shall determine whether the eBilling and Bank Autopay are successfully set up.

The Hong Kong and China Gas Company Limited

5. For Eligible Customers whose eBilling service and / or Bank Autopay is cancelled within two years of successful set-up, Towngas will cease the Gas Charge Rebate immediately and debit the awarded Gas Charge Rebate.
6. Employees of the Company are not eligible to enter the entire campaign.
7. The Company reserves the right to revise, suspend or terminate the campaign and to amend these terms and conditions at any time and from time to time without prior notice. All changes shall not affect approved rebates. In case of disputes, the decision of the Company shall be final and conclusive.
8. The Company handles personal data collected from customers in accordance with the relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance. For details, please refer to the Company's Privacy Policy (<https://www.towngas.com/en/Info/Privacy>) and Personal Information Collection Statement (<https://www.towngas.com/en/Info/Personal-Information-Collection-Statement>).
9. In case of any inconsistency between the Chinese and English versions, the Chinese version shall prevail.

The Hong Kong and China Gas Company Limited

April 2026